

Movies & Languages Film Festival 2024-2025

Alcarràs

Ficha (versión original con subtítulos)

DIRECTOR	Carla Simón
ANO Y PAÍS	2022/ España
GÉNERO	Drama
ACTORES	Jordi Pujol Doncel, Anna Otin, Xènia Roset, Albert Bosch, Ainet Jounou, Josep Abad, Montse Oró Carles Cabós, Joel Rovira, Isaac Rovira, Berta Pipó



SINOPSIS

Alcarràs es una película dramática española del año 2022 dirigida por la barcelonesa **Carla Simón**. Rodada en lengua catalana ganó el **Oso de Oro** en la LXXII edición de la Berlinale, convirtiéndose así en la primera película en catalán en recibir este importante galardón.

Alcarràs está ambientada en el pueblo homónimo (en la Provincia de Lérida, Cataluña) y su rodaje se realizó en el mismo y en sus inmediaciones durante el verano de 2021, a causa de la estacionalidad del escenario de la historia, relacionado con el ciclo de la cosecha del melocotón.

El reparto que **Carla Simón** eligió para su película está formado exclusivamente por actores no profesionales, que trabajaron en el proyecto durante las ocho semanas del verano de 2021.

La trama de **Alcarràs** gira en torno a la familia Solé, agricultores payeses de toda la vida, que deben afrontar la decisión del propietario de las tierras que han cultivado durante generaciones: reemplazar los melocotoneros por una finca de paneles solares. **Carla Simón** pone el foco en la importancia de la tierra y en cómo esta relación contribuye a la identidad de una familia como los Solé. Desde una perspectiva íntima, la directora expande este vínculo hacia un plano más amplio, casi global, reflejando la pérdida de memoria y raíces que puede afectar tanto a un agricultor de Alcarràs, en Lérida, como, análogamente, a un campesino vietnamita, ambos unidos por la ruptura del pacto con la naturaleza: "tú me cuidas y yo te cuido". La realizadora captura de este modo la realidad trágica de un trabajo agrícola cada vez más ignorado, mal remunerado y más difícil de sostener, en el que el único motivo para resistir reside en un amor profundo por la tierra y el deseo de matener y dejar un legado, una tradición.

Todos los protagonistas —Jordi Pujol Dolcet, Anna Otin, Xènia Roset, Albert Bosch, Ainet Jounou, Josep Abad, Montse Oró, Carles Cabós— emanan pura verosimilitud, ya que son vecinos de la zona, y muchos se dedican al sector agrícola. Todos ellos, además, hablan un catalán muy específico, el *lleidatà* de la zona del Segrià.

En definitiva, la narración de **Alcarràs**, simultáneamente neorrealista y poética, fluye de manera natural pero imprevisible, y, sobre todo, encuentra una íntima emoción en un proceso imperceptible pero constante de pequeños gestos hasta llegar a un final que cabría definir como icónico.

LENGUAJE

Catalán occidental estandarizado contemporáneo, variante diatópico lleidatà (Provincia de Lérida, Comarca de Segrià) junto al uso ocasional de la lengua castellana (situaciones de diglosia). Estructuras sintácticas estandarizadas y simples, con dominio de las formas paratácticas. Predominio del registro informal, familiar y coloquial, junto a un uso ocasional pero significativo del léxico agrícola. Presencia ocasional del registro vulgar.



Università
Bocconi
MILANO

Language Center
www.unibocconi.it/languagecenter

DICCIONARIO

<p>Tener patas arriba: <i>tener desordenado o en modo caótico</i> (coloq.) > Lo tenéis todo pata arriba</p>	<p>Hacerse a la idea: <i>aconstumbrarse o habituarse a algo</i> > Hazte a la idea de que no vas a encontrar nada</p>
<p>Tener algo de palabra: <i>acordar algo verbalmente cuyos efectos son vinculantes</i> > Pinyol y yo lo teníamos de palabra</p>	<p>Y punto: <i>de manera definitiva, concluyente e irrevocable</i> (coloq.) > Lo que la carta dice es que al final del verano hat que dejar la casa y punto</p>
<p>Hacer algo cuando toca: <i>realizar una acción en el momento adecuado</i> (coloq.) > Si lo hubieras firmado cuando tocaba no estaríamos así</p>	<p>Arrasar con algo: <i>destruir o eliminar algo</i> > Arrasará con los melocotoneros</p>
<p>Estar fino: <i>carecer de precisión, exactitud o destreza</i> (coloq. iron) > Estás fino, eh, cuñado.</p>	<p>Ser algo una agonía: <i>resultar repetitivo, cansino u obsesivo</i> (coloq.) > Vaya, macho, qué agonía</p>
<p>Negrero: <i>patrón despótico y cruel</i> (coloq.) > ¡Menudo negrero tu padre!</p>	<p>Hacer un fichaje: <i>obtener la colaboración de un profesional de alto nivel</i> (leng, depor. Iron.) > ¡Mira quién te he traído, qué fichaje he hecho!</p>
<p>Tener algo en marcha: <i>realizar un proyecto previamente concebido</i> > A ver, Roger, que esto ya está en marcha</p>	<p>Chuparse el dedo: <i>ser ingenuo</i> (coloq.) > Pero ¿qué crees? ¿que mi padre se chupa el dedo?</p>
<p>Estar liando algo: <i>producir o provocar una situación confusa o caótica</i> (coloq.) > Siempre estáis liándola</p>	<p>Chaval: <i>chico, muchacho, joven</i> > El chaval hizo lo que pudo</p>
<p>Pillarse los dedos: <i>cometer un error, equivocarse en un cálculo</i> (coloq.) > Te pillarás los dedos con las placas, Pinyol</p>	<p>Un montón de: <i>muchos, una cantidad elevada de</i> (coloq.) > Ha comprado los libros del instituto y son un montón.</p>
<p>Partirse el lomo: <i>trabajar infatigablemente</i> (coloq.) > No como tú: aquí partiéndome el lomo</p>	<p>Dar rabia algo o alguien: <i>provocar enfado o decepción</i> (coloq.) > ¡Me da una rabia todo esto!</p>
<p>Tirar: <i>irse, moverse, andar, caminar</i> (coloq.) > Tira, hombre, tira...</p>	<p>Tener buena pinta: <i>tener buen aspecto</i> (coloq.) > Mira este tomate: tiene muy buena pinta</p>
<p>Terrateniente: <i>propietario de muchas tierras, latifundista</i> > Los protegimos para que no los matarán durante la Guerra Civil por ser terratenientes</p>	<p>Color chillón: <i>color cromáticamente muy intenso</i> (coloq.) > Será de color melocotón, muy muy chillón</p>
<p>Chulo: <i>bonito, hermoso, de calidad o de buen diseño</i> (coloq.) > Papá, papa, mira que camiones más chulos</p>	<p>Cotorrear: <i>conversar superficialmente, comentar indiscrecciones</i> (coloq.) > Venga a cotorrar y cotorrear, mujer</p>
<p>Írsele a alguien la olla: <i>volverse loco, enloquecer</i> (coloq.) > ¡Qué pasa, papa! ¿Se te va la olla</p>	<p>Estar hecho polvo: <i>estar exhausto, muy cansado, agotado</i> (coloq.) > Tenemos a todos los hombres hechos polvo</p>
<p>Tomar por el pito del sereno a alguien: <i>Burlarse de alguien, no tener consideración por alguien</i> (coloq.) > Estoy harta de hablar con ellos: Me toman por el pito del sereno</p>	<p>Tener pocas luces: <i>ser tonto o estúpido, career de inteligencia o astucia</i> (coloq.) > Tresona, qué pocas luces tienes hoy</p>
<p>Estar en su punto: <i>estar en el momento ideal para su consumo, estar sabroso o bien cocinado</i> > Estos tomates están en su punto</p>	<p>Ser/ estar guay algo o alguien: <i>valor superlativo: muy bien, magnífico, excelente</i> (coloq.) > Mariola, de verdad, lo haces guay</p>

